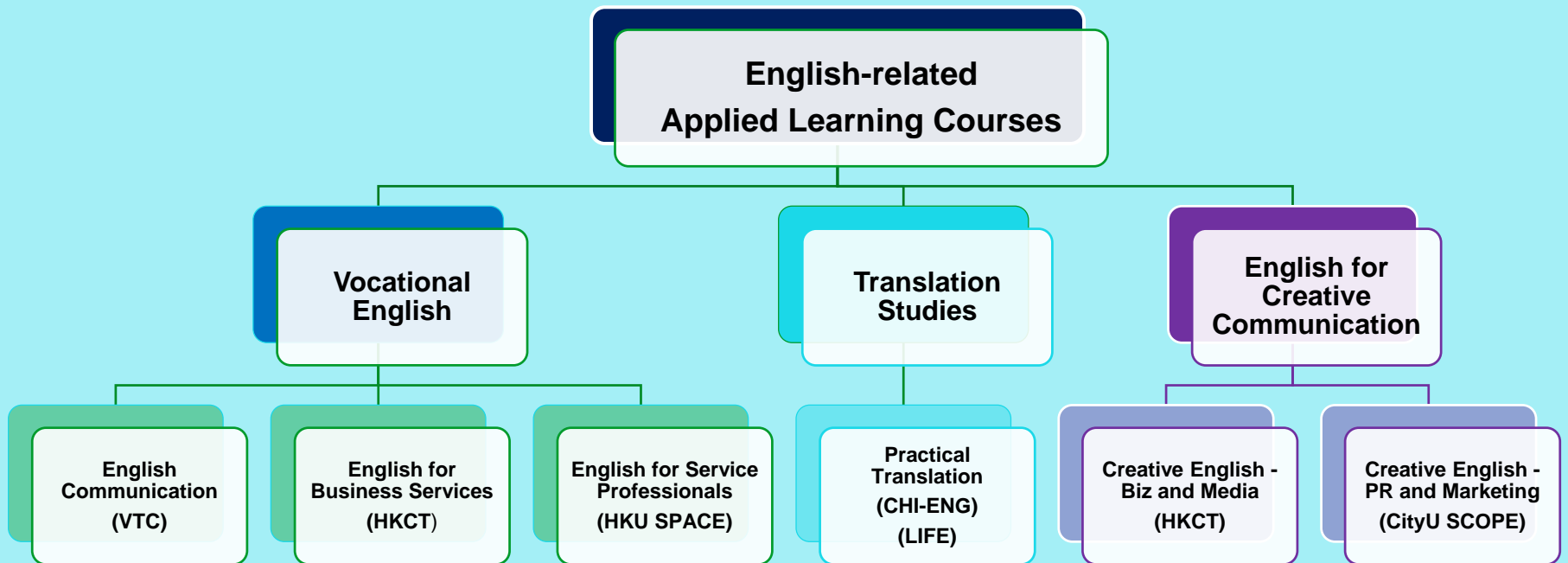


# Briefing Session on English-related Applied Learning Courses (2024-26 Cohort; 2026 HKDSE)

**8 May 2023**

# English-related Applied Learning Courses (2024-26 Cohort; 2026 HKDSE)





# Applied Learning (Vocational English) ApL(VocE)

# ApL(VocE) – Curriculum Aims

## ApL(VocE) aims to:

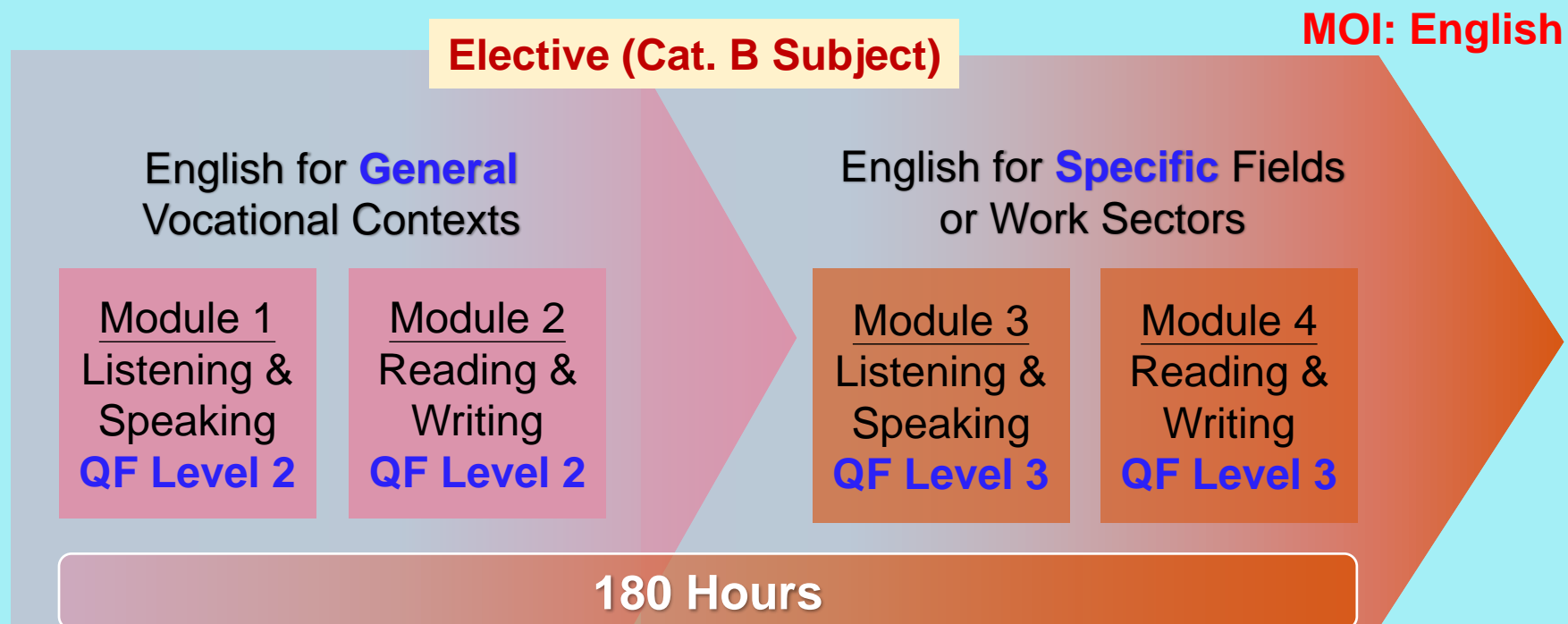
develop students' English proficiency and generic skills **through practice** in simulated or near authentic vocational contexts and application

enhance students' **awareness of the role of English** in authentic work environments

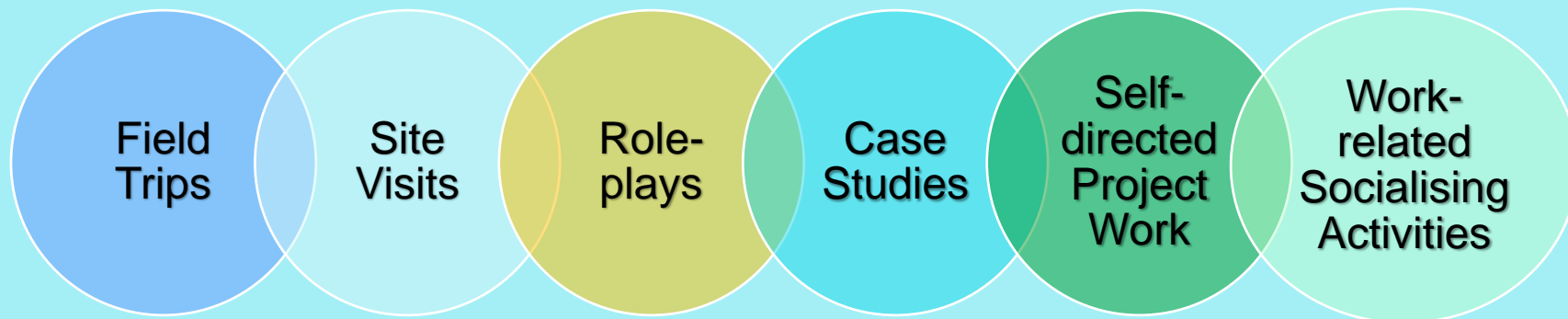
develop students' **career-related competencies**, foundation skills (notably **communication skills**), **thinking skills** and **people skills** as well as to nurture their **positive values and attitudes** as in ApL curriculum pillars through application and practice

enable students to lay a **good English foundation** for further studies or work

# ApL(VocE) – Curriculum Structure and Features



## Examples of Learning and Teaching Activities:



# ApL(VocE) – Assessments

Examples:

**Listening:**  
e.g. Listening  
to Business  
Conversations,  
Extracting  
Gists, Form-  
filling

**Speaking:**  
e.g. Role-plays,  
Interviews,  
Discussions,  
Presentations

**Reading:**  
e.g. Vocab &  
Grammar,  
Comprehension

**Writing:**  
Emails, Letters,  
Reports,  
Social Media  
Posts

**Mini Projects**

# ApL(VocE) – Recognition



## HKDSE Elective Subject\*

Attained with  
Distinction (II)

Attained with  
Distinction (I)

Attained

Unattained  
(will not be shown on the  
diploma)



## Qualifications Framework

### Terminal Exit

QF Level 3  
certificate upon  
satisfactory  
completion of  
the whole  
course



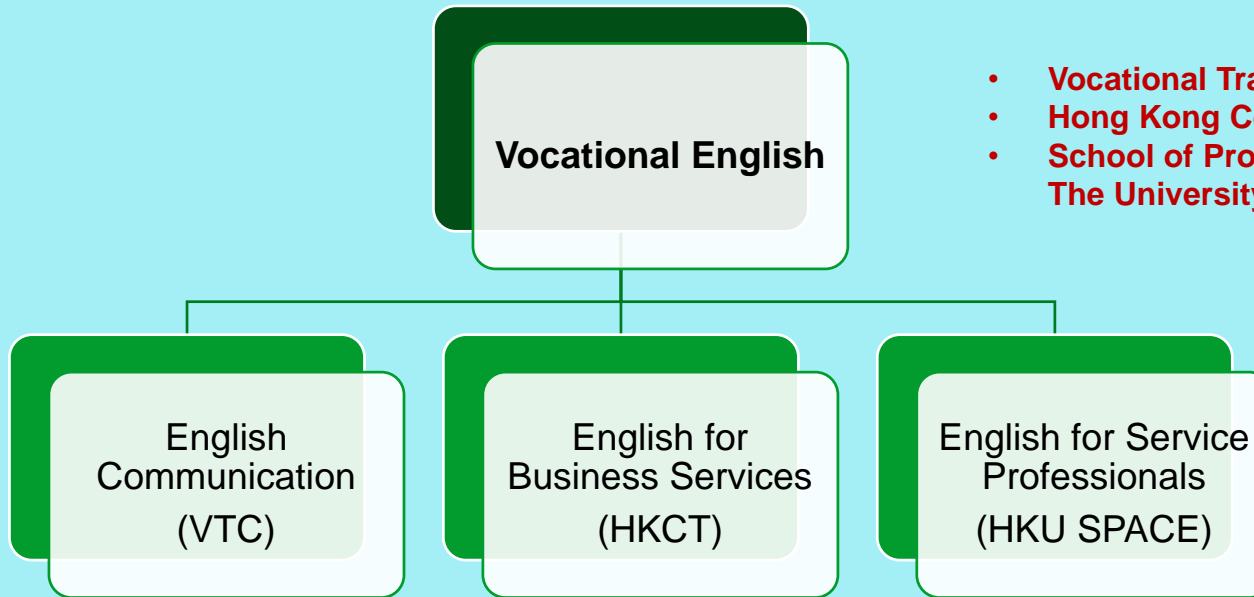
### Intermediate Exit

Module  
certificates upon  
satisfactory  
completion of  
individual  
modules



- \* The result in ApL(VocE) is **NOT** equivalent to any level in the HKDSE English Language Examination, nor can it be used as an alternative qualification for English Language.

# ApL(VocE) – Courses & Course Providers



- Vocational Training Council (VTC)
- Hong Kong College of Technology (HKCT)
- School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong (HKU SPACE)



Link to English-related ApL Courses:  
[https://www.edb.gov.hk/apl/ApL\\_Eng](https://www.edb.gov.hk/apl/ApL_Eng)



Video on ApL(VocE)



Leaflet on ApL(VocE)

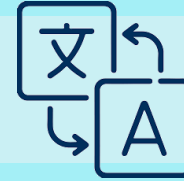




# Translation Studies

## 翻譯學

# Translation Studies – Course Aims



## Course Aims:

to lay in students a **foundation in the basic principles and practice of translation through applied learning contexts related to professional and vocational fields**

to develop in students **fundamental language and cultural awareness of a variety of texts in Chinese and English**

to develop in students **essential language knowledge and skills for further studies** and a range of **professions requiring bilingual competency**

to develop students' **career-related competencies, foundation skills, thinking skills** and people skills as well as nurture students' **generic skills, positive values and attitudes in ApL curriculum pillars through application and practice**

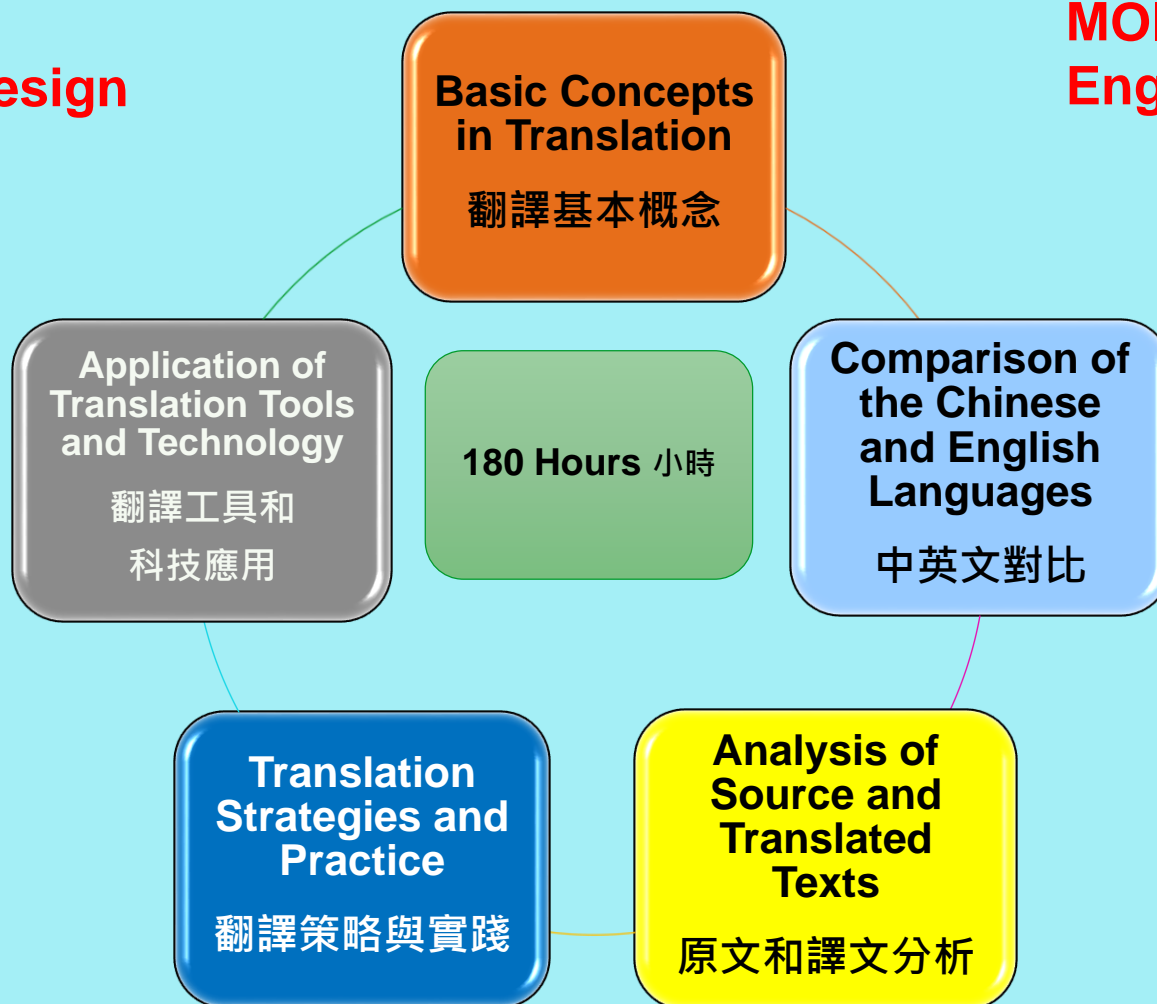
# Translation Studies – Course & Course Provider

## Practical Translation (CHI-ENG) 實用翻譯（漢英）

- **Lingnan Institute of Further Education (LIFE)**

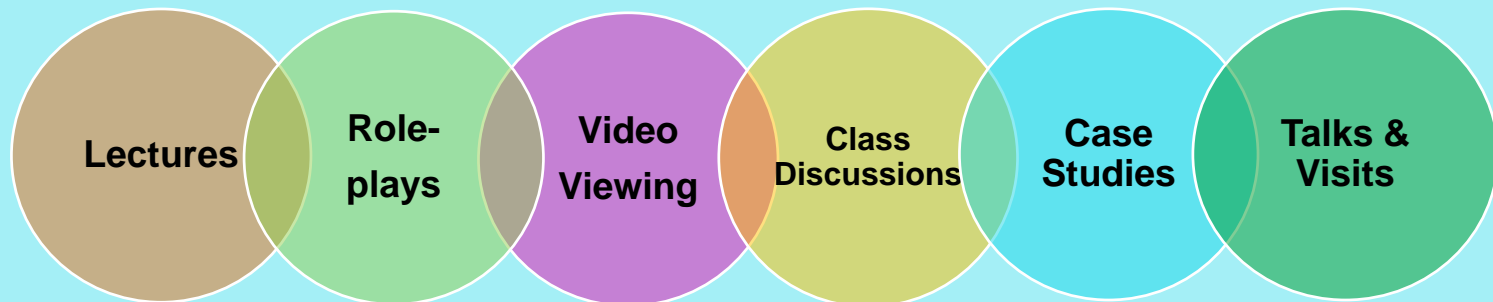
### Course Design

**MOI:  
English & Chinese**

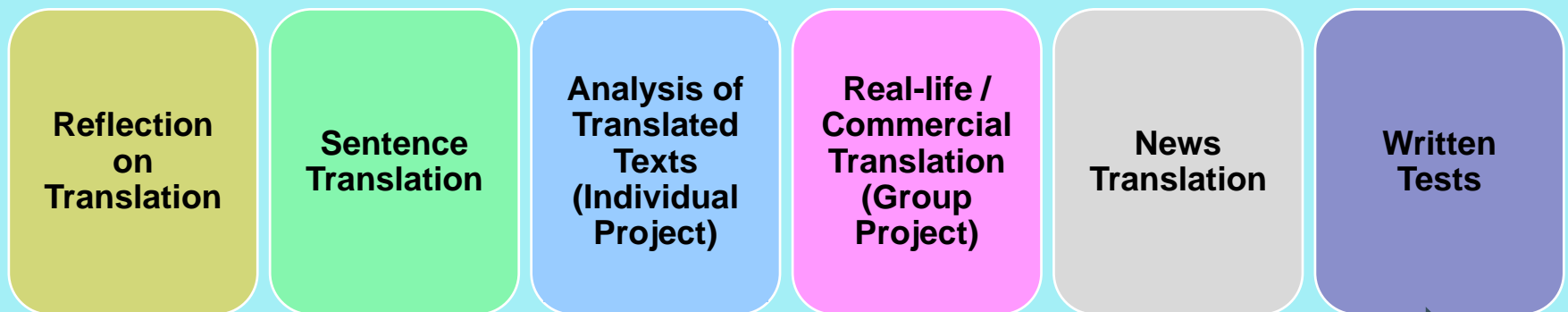


# Translation Studies – Learning & Teaching Activities and Assessments

## Examples of Learning & Teaching Activities

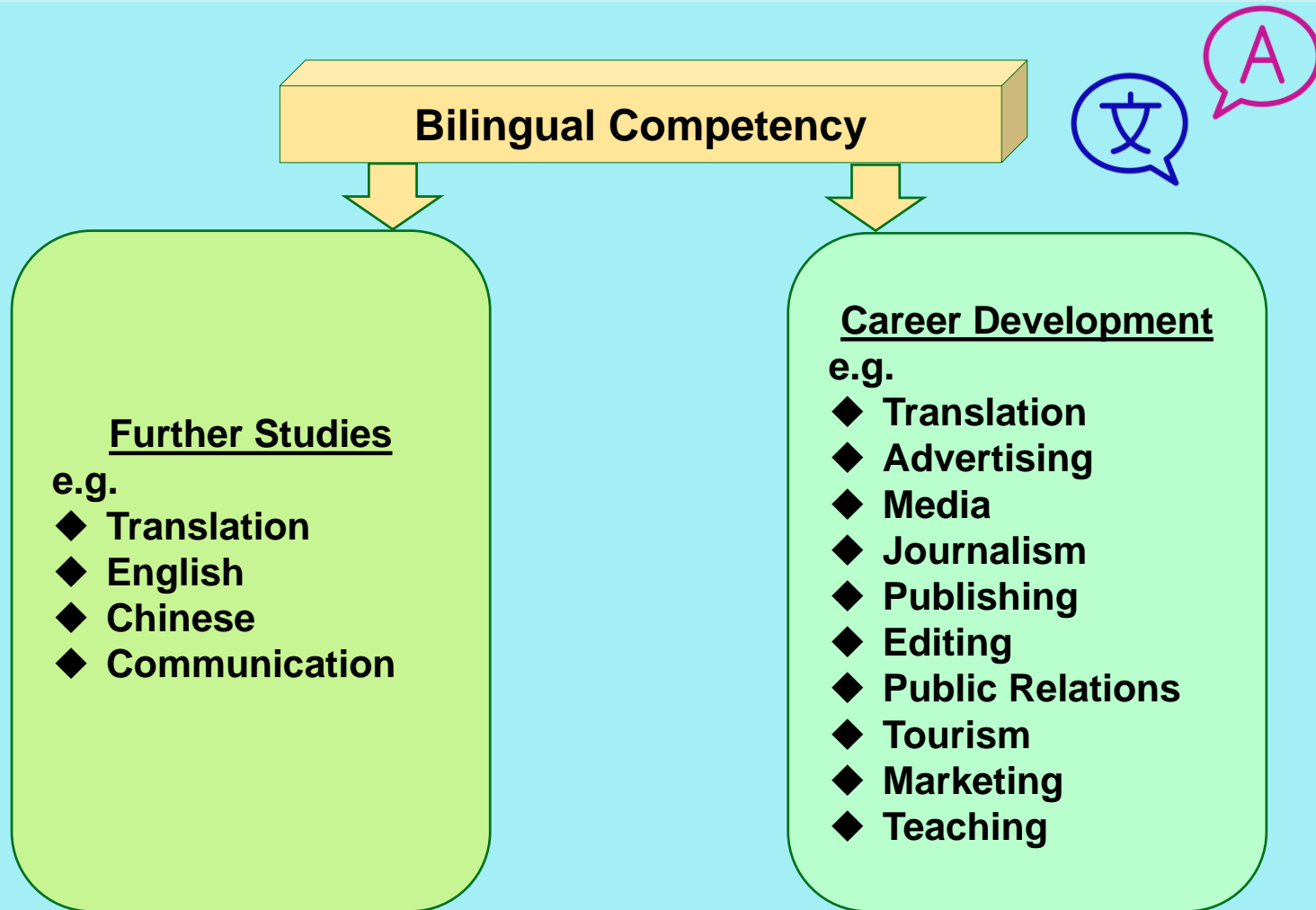


## Examples of Assessments



From sentence-level translation progressing to translation at text level

# Translation Studies – Possible Further Education and Career Pathways





# English for Creative Communication

## English for Creative Communication – Course Aims

To lay in students a foundation in the **basic skills and knowledge in creative use of English** through applied learning contexts related to professional and vocational fields

To develop in students a set of **writing, presentation, critical analysis and cultural literacy skills** essential for **effective communication in different genres, forms/modes and contexts**

To develop in students essential **language knowledge and skills for further studies and career pursuits** in a range of professions requiring strong language and communication skills

To develop students' **career-related competencies**, foundation skills, thinking skills and people skills as well as nurture students' **generic skills, positive values and attitudes** as in Applied Learning curriculum pillars through **application and practice**

# English for Creative Communication – Course Design

MOI: English

## Language Enhancement

An overview of language/ communication-related careers, and professional and vocational fields

**Fundamentals of effective communication:**  
e.g.  
- audience engagement, tone, style, diction, voice project, intonation

**Content Development & Presentation**  
e.g.  
- Texts to entertain  
- Texts to persuade  
- Texts to record life

Editing and disseminating creative work in both print and new media

Development of a portfolio featuring a collection of student work developed during the course



# English for Creative Communication – Learning & Teaching Activities and Assessments

## Examples of Learning and Teaching Activities

Lectures

Video Viewing

Games

Hands-on Practices

Class Discussions

Talks and Visits

## Examples of Assessments

Oral/Video Presentations

Individual Projects

Group Projects

Written Assignments

Audio and Written Assessments

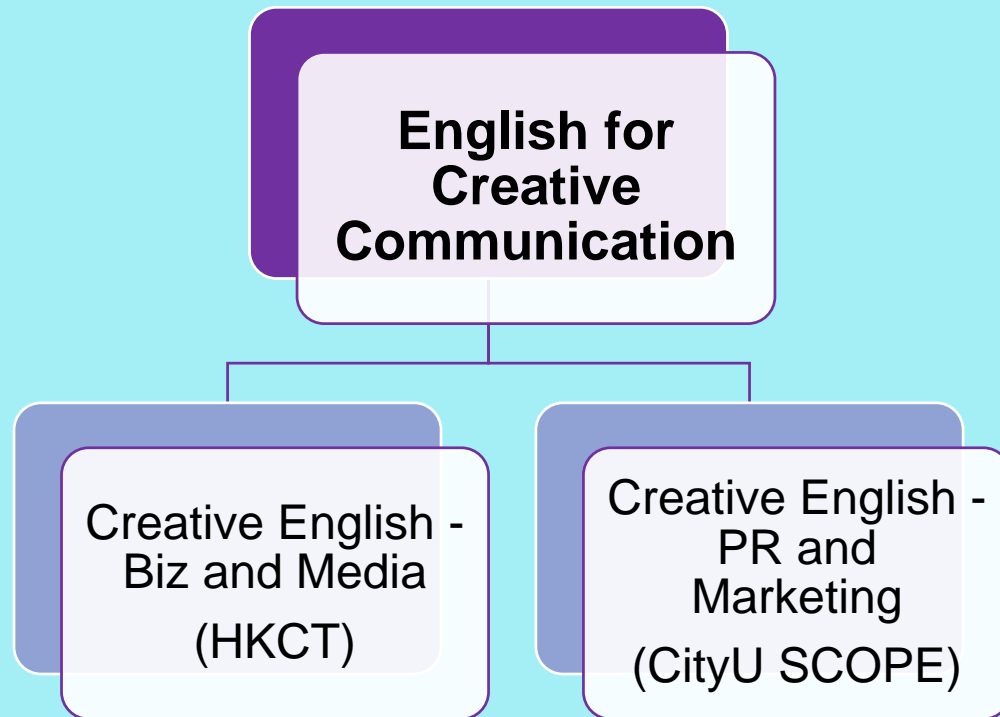
Portfolio of Tasks

## **English for Creative Communication – Cluster of Professions/Trades/Industries Related to the Course**

**A variety of professional options in the creative industries, e.g.:**

- Media and Communication**
- Advertising**
- Journalism**
- Publishing**
- Marketing**
- Public Relations**
- Arts and Design**

# English for Creative Communication – Courses & Course Providers



- **Hong Kong College of Technology (HKCT)**
- **School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (CityU SCOPE)**

# Comparison of the Three English-related ApL Courses

## Vocational English

- Common text types across different businesses and industries
- Formulaic in nature

## Translation Studies

- Language and cultural awareness in English and Chinese
- Contrastive linguistic approach

## English for Creative Communication

- Language and cultural awareness
- Creative use of English
- Creating impacts through the use of different language techniques

## School-level Planning for English-related ApL Courses

### Considerations

- To **cater for learner diversity** through diversifying learning opportunities to develop students' career-related competence and English proficiency
- To ensure **fair chances** among all applicant schools

### What to consider

Students' interests,  
needs and aspirations

School support  
(e.g. time-tabling, admin  
support)

Capacity of course  
providers

### What to offer

#### For each individual course

- **1 class per course**
- More than 1 class **ONLY IF**
  - justification is provided (applications will be considered on a case-by-case basis)
  - places are available

Consider offering other  
English-related ApL courses

# Thank you

## Website:

[https://www.edb.gov.hk/apl/ApL\\_Eng](https://www.edb.gov.hk/apl/ApL_Eng)



## Enquiry:

General enquiries                      3698 3186

Curriculum matters                    2892 5454